



# Woche der Sprachenvielfalt im Ennepe-Ruhr-Kreis

vom 20. bis 26. September 2018



Ennepe-Ruhr-Kreis



# Programm

## 20. September 2018

<b>Kommunales Integrationszentrum</b>	Auftaktveranstaltung mit Kabarett von Muhsin Omurca	4
<b>Stadtbibliothek Witten</b>	Zweisprachige Lesung für Kinder – von und mit Suleman Taufiq	5
	Zweisprachige Lesung aus „Im Schatten der Gasse“ – von und mit Suleman Taufiq	8
<b>Städtisches Familienzentrum &amp; Kita an der Erlenschule, Witten</b>	Vorleseprojekt in verschiedenen Sprachen	6
<b>AWO Kita Schellingstraße, Witten</b>	Länderreise „So bunt ist unsere Welt“	7

## 21. September 2018

<b>Städtische Tageseinrichtung für Kinder Schreys-Gasse, Hattingen</b>	Vorleseaktion zum Thema „Anders sein“	9
<b>Katholisches Familienzentrum St. Marien, Schwelm</b>	Musikalisches Märchen „Peter und der Wolf“	10
<b>AWO Kita Schultenstraße, Gevelsberg</b>	Mini-Italienischkurs für Kinder	11

## 22./23. September 2018

<b>Mortimer English Club Hattingen</b>	Englischer Vorlesevormittag mit Bastelaktion	12
<b>Volkshochschule Hattingen</b>	Sprachen schnuppern – Der multilinguale Workshop	13
<b>Flüchtlingshilfe Sprockhövel</b>	Arabisch Schnupperkurs	14

## 24./25. September 2018

<b>Stadtbibliothek Hattingen, Bundesprogramm KiTa-Einstieg</b>	Die drei Schmetterlinge	15
<b>Städtische Tageseinrichtung für Kinder Nordstraße, Hattingen</b>	Bilderbuchkino in drei Sprachen	16
<b>AWO Kita Crengeldanz, Witten</b>	Mehrsprachige Lesezeiten	17
<b>AWO Kita Schultenstraße, Gevelsberg</b>	Das Rucksack-Programm mal anders	18

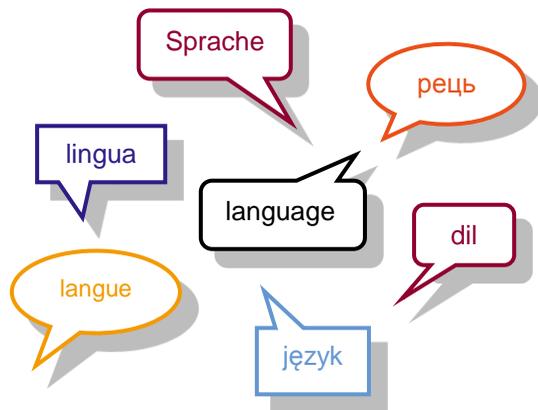
# Programm

## 26. September 2018

<b>Familienzentrum im Mehr- generationenhaus in Ennepetal</b>	Frühstück und Präsentation verschiedener Integrationsangebote in Ennepetal	19
<b>AWO Kindertageseinrichtung Witten-Heven</b>	Sprachenfest	20
<b>Städtische Kindertages- einrichtung Hunsebeck, Hattingen</b>	Bilderbuchkino in verschiedenen Sprachen	21
<b>Theater A Parte, Witten</b>	Die drei kleinen Schweinchen	22
<b>Mehrtägige Veranstaltungen</b>		
<b>Familienzentrum St. Elisabeth, Ennepetal</b>	Vorleseprojekt in verschiedenen Sprachen	23
<b>Katholisches Familienzentrum St. Christophorus, Hattingen</b>	Unser Haus hat viele Sprachen	24
<b>Spielgruppe für geflüchtete Kinder Wetter-Wengern</b>	Offener Morgenkreis	26
<b>TSE Kita Gravemannhaus, Wetter</b>	Kochbuch erstellen	27
<b>AWO Familienzentrum Oelkinghausen, Schwelm</b>	Beispiel eines Morgenkreises	28
<b>AWO KiTa Körnerstraße, Gevelsberg</b>	Wachse, kleine Kaulquappe – Mehrsprachiges Bilderbuchkino	29
<b>TSE Familienzentrum Fröbelhaus, Wetter</b>	Sprachenvielfalt im „Bilderbuchformat“	30

# Hallo! Hola! Merhaba! Cześć! Szia!...

„Den Schatz bewahren – Vielfalt leben“: Unter diesem Motto steht unsere Veranstaltungsreihe „Woche der Sprachenvielfalt“. Im gesamten Kreisgebiet beteiligen sich insgesamt 25 Einrichtungen mit interessanten, literarischen, musikalischen oder auch kulinarischen Beiträgen.



Vom 20. bis zum 26. September 2018 haben Sie die Möglichkeit, Lesungen, Theaterstücke, nette Gesprächsrunden, Kabarett und Schnupper-Sprachkurse zu besuchen. **Die Teilnahme an den Veranstaltungen ist kostenfrei!**

Dieses Programmheft bietet einen Überblick über die einzelnen Veranstaltungen. Viele Einrichtungen präsentieren ihre Angebote nicht nur an einem, sondern an mehreren Tagen. Diese mehrtägigen Veranstaltungen finden Sie am Ende des Programmheftes in einem eigenen Kapitel.

So entdecken Sie sicher etwas, das Sie interessiert, in einer Sprache, die sie schon können oder gerne lernen möchten.

Wir bedanken uns recht herzlich bei den Akteuren, die das Programmheft mit vielfältigen Angeboten bereichern. Nur durch Ihre Hilfe ist es möglich, die „Woche der Sprachenvielfalt“ ins Leben zu rufen.

Wir freuen uns auf eine abwechslungsreiche Veranstaltungswoche und wünschen Ihnen viel Freude bei den einzelnen Darbietungen.

**Lassen Sie uns den Schatz bewahren!**

**Ihr KI-Team**

20. September 2018

## Woche der Sprachenvielfalt eröffnet mit Kabarettist Muhsin Omurca

Mit dem Auftritt des Kabarettisten Muhsin Omurca, am 20. September im FEZ-Witten, startet das Kommunale Integrationszentrum die Woche der Sprachenvielfalt.

25 Bildungseinrichtungen in neun Städten bieten vom 20. bis 26. September mehr als 40 Veranstaltungen an. Sie können an Lesungen, Theaterstücken oder auch an Gesprächsrunden sowie Schnupper-Sprachkursen teilnehmen.



Mushin Omurca lebt seit 1979 in Deutschland und gründete 1986 das erste deutsch-türkische Kabarett „Knobi-Bonbon“. 1998 erhielt er für sein erstes Solo-Kabarett-Programm „Tagebuch eines Skinheads in Istanbul“ den Deutschen Kabarett Sonderpreis. Er präsentiert einen Auszug aus seinem Programm „KuschelTürk - Integration a la IKEA“; ideenreich, selbstironisch und scharfsinnig.

Einlass ist ab 13:30 Uhr, die Veranstaltung beginnt um 14:00 Uhr. Da unsere Platzkapazität begrenzt ist, bitten wir Sie, sich unter folgendem Link für die Auftaktveranstaltung anzumelden:

<https://www.vielfalt-en.de/sprachenvielfalt-auftaktveranstaltung/>

**Wann:** 20.09.2018, 13:30 Uhr

**Wo:** FEZ Witten, Alfred-Herrhausen-Str. 44, 58455 Witten

**Veranstalter:** Kommunales Integrationszentrum

**Kontakt:** Silke Finsterwalder, Tel.: 02336/93-2778, [ki@en-kreis.de](mailto:ki@en-kreis.de)

20. September 2018

## Zweisprachige Lesung für Kinder – von und mit Suleman Taufiq

Der Autor Suleman Taufiq liest für Kinder im Alter von drei bis sechs Jahren aus seinem Kinderbuch „Oh wie schön ist Fliegen“ oder „Wie die Ente den Mond sucht“ vor: Ein Märchen für deutsche und arabische Kinder. Im Fokus der Geschichte steht eine kleine Ente, die nach einem Freund sucht und ihn im Spiegelbild des Mondes zu finden glaubt. Die Vorlesung erfolgt auf Deutsch und Arabisch. Somit werden die Kinder spielerisch an die Verschiedenheiten und Gemeinsamkeiten von Sprachen herangeführt.



**BIBLIOTHEKWITTEN**

### Suleman Taufiq

ist ein 1953 geborener deutsch-syrischer Autor. In Damaskus aufgewachsen kam er 1971 nach Deutschland. Taufiq studierte Philosophie und Komparatistik und wurde als Lyriker und Erzähler, Übersetzer, Kulturjournalist und Herausgeber bekannt.

**Wann:** 20.09.2018, 14:00 Uhr

**Wo:** Husemannstr. 12, 58452 Witten

**Veranstalter:** Stadtbibliothek Witten

## Vorleseprojekt in verschiedenen Sprachen

Unser Familienzentrum ist eine Kindertageseinrichtung, die zusätzlich zur Kinderbetreuung noch weitere Leistungen anbietet und vermittelt.



Sprachen haben in unserer Einrichtung einen festen Platz. Wir betreuen über 100 Kinder aus vielen unterschiedlichen Herkunftsländern.

In enger Zusammenarbeit mit den Eltern entstehen viele Angebote und Projekte. Unter anderem werden Kinderbücher von den Eltern sowie von unseren Kolleginnen und Kollegen in unterschiedlichen Sprachen wie z.B. auf Türkisch, Spanisch, Polnisch, Griechisch, Italienisch oder Arabisch vorgelesen.

Durch das Vorlesen von Bilderbüchern und Geschichten in anderen Sprachen stärken wir die wertschätzende Haltung gegenüber mehrsprachigen Familien.

Wir laden Sie herzlich dazu ein, an der „Woche der Sprachenvielfalt“, teilzunehmen.

**Wann:** 20.09.2018, 14:00 Uhr

**Wo:** Holzkampstraße 7a, 58453 Witten

**Veranstalter:** Städtisches Familienzentrum & Kita an der Erlenschule, Witten

20. September 2018

## Länderreise „So bunt ist unsere Welt“

In unserer Kindertageseinrichtung befinden sich zurzeit elf verschiedene Nationen. Um Hemmungen abzubauen, Offenheit und Toleranz zu fördern, findet regelmäßig eine "Länderreise" statt.



Hierfür öffnen wir am 20. September ab 18:00 Uhr unsere Tür und laden jeden herzlich ein, vorbeizukommen.

Es gibt eine mehrsprachige Bücherecke, Bilder und andere Materialien, die die verschiedenen Länder darstellen. Unsere Eltern zaubern ein schönes Buffet, quer durch die Welt, das an dem Abend gemeinsam bestaunt und verköstigt wird. Wir freuen uns auf einen gemütlichen Abend und einen guten Austausch aller Beteiligten.

**Wann:** 20.09.2018, 18:00 Uhr

**Wo:** Schellingstraße 21, 58453 Witten

**Veranstalter:** AWO Kita Schellingstraße, Witten

20. September 2018

## Zweisprachige Lesung aus „Im Schatten der Gasse“ – von und mit Suleman Taufiq

Die Gasse in Damaskus von der Suleman Taufiq erzählt, ist Schauplatz von Hochzeitsfesten, ist geselliges Forum und Bühne der Eitelkeiten. In humorvoll erzählten Szenen entwirft der Autor ein farbenfrohes Mosaik arabischer Lebensart.

In der zweisprachigen Lesung wird die arabische Erzählkunst und Sprache auf besondere Weise lebendig.



**BIBLIOTHEKWITTEN**

**Wann:** 20.09.2018, 18:00 Uhr

**Wo:** Husemannstr. 12, 58452 Witten

**Veranstalter:** Stadtbibliothek Witten

## Vorleseaktion zum Thema „Anders sein“

Mehrsprachige Kinderbücher vermitteln Kindern, dass die Welt bunt und vielfältig ist. Sie entdecken und erleben unterschiedliche Sprachen und erkennen wie wertvoll Vielfalt ist.

Die Kinder unserer Einrichtung erkunden am 21. September 2018 in unserem Leseraum die Vielfalt der mehrsprachigen Bücherwelt und können danach eine gemütliche Vorleseaktion mit unserer Lese-Oma und unserer Elternbegleiterin in Türkisch/Deutsch genießen.

Wir sind eine Rucksack-Kita.

### Rucksack-Programm

Das Rucksack-Programm ist ein Elternbildungs- und Sprachförderprogramm zur Stärkung der Familiensprachenkompetenz und der allgemeinen kindlichen Entwicklung. Zudem fördert das Programm die parallelisierte Sprachbildung der Kinder in der Erst- und Zweitsprache. Sie werden im Elternhaus in der Familiensprache unterstützt und in der Kindertagesstätte bzw. in der Grundschule in der deutschen Sprache gefördert.



**Wann:** 21.09.2018, 9:00 – 11:00 Uhr

**Wo:** Schreys-Gasse 5, 54425 Hattingen

**Veranstalter:** Städtische Tageseinrichtung für Kinder Schreys-Gasse, Hattingen

## Musikalisches Märchen „Peter und der Wolf“

Wir begeben uns auf die Reise von Sergej Prokofjews musikalischem Märchen "Peter und der Wolf":

Peter steckt ganz schön in der Klemme: Er hat nämlich das Gartentor nicht geschlossen und nun versucht der böse Wolf Peters Freunde, den Kater und den Vogel, zu fressen.



Peter muss zusammen mit seinen beiden tierischen Freunden versuchen, den bösen Wolf zu überlisten...

Jede Märchengestalt in der Geschichte wird durch ein bestimmtes Musikinstrument dargestellt.

Auch jüngere Kinder werden schon Spaß an der musikalischen Geschichte haben.

Wir freuen uns gemeinsam mit Ihnen auf eine spannende Darbietung.

**Wann:** 21.09.2018, 10:00 Uhr

**Wo:** Marienweg 5, 58332 Schwelm

**Veranstalter:** Katholisches Familienzentrum St. Marien, Schwelm

21. September 2018

## Mini-Italienischkurs für Kinder

Zu uns kommen täglich 71 Kinder im Alter von ungefähr vier Monaten bis sechs Jahren. Diese Kinder brauchen ein sprachanregendes Umfeld, denn das wichtigste Kommunikationsmittel des Menschen ist die Sprache. Die Kinder lernen auch fremde Sprachen über Klang und Sprechmelodie kennen.



Zusätzlich bieten wir für sprachgewandte Kinder „Gioca con me“ Italienisch für Kinder an. Ziel ist es, den Kindern die erste Fremdsprache spielerisch nahe zu bringen und die Muttersprache unserer italienischen Kinder zu unterstützen. Das fördert den Erwerb der deutschen Sprache und macht die Kinder selbstbewusster.

In der „Woche der Sprachenvielfalt“ haben Ihre kleinen Kinder die Möglichkeit, an diesem Mini-Italienischkurs teilzunehmen.

Wir sind eine Rucksack-Kita.



**Wann:** 21.09.2018, 14:15 Uhr

**Wo:** Schultenstr.16, 58285 Gevelsberg

**Veranstalter:** AWO Kita Schultenstraße, Gevelsberg

**22./23. September 2018**

## **Englischer Vorlesevormittag mit Bastelaktion**

Der Mortimer English Club Hattingen bietet im Rahmen der Mitmach- und Aktionswoche Sprachenvielfalt einen englischen Vorlesevormittag an.



Die Inhaberin des Clubs, Silke Koch, wird die Geschichte "Squirrel's busy day" von der englischen Kinderbuchautorin Lucy Barnard vorlesen. Anschließend basteln die Kinder passend zum Beginn des Herbstes bunte Eulen – oder wie man im English Club sagt "colourful owls". Geeignet ist die Veranstaltung für Kinder im Alter von vier bis zehn Jahren.

Aus Platzgründen (max. 15 Teilnehmer) ist eine Anmeldung per E-Mail an [silke-koch@web.de](mailto:silke-koch@web.de) erforderlich. Dafür bittet der Club um Verständnis.

Come along and have fun with us.

**Wann:** 22.09.2018, 10:00 Uhr

**Wo:** Rathausplatz 22, 45525 Hattingen

**Veranstalter:** Mortimer English Club Hattingen

**Kontakt:** [silke-koch@web.de](mailto:silke-koch@web.de)

# Sprachen schnuppern – Der multilinguale Workshop

Die vhs Hattingen an der Ruhr bietet ein vielfältiges Kursprogramm und ist eine wichtige Einrichtung der Erwachsenenbildung für die gesamte Region.



Im Rahmen der "Woche der Sprachenvielfalt" haben Sie die Möglichkeit, bei uns am „Sprachenschnuppern“ teilzunehmen. Über einen Zeitraum von vier Stunden (10:00 – 14:00 Uhr) werden am 22. September 2018 in den vhs-Pavillons an der Lessingstr. 10, 45525 Hattingen Dozentinnen und Dozenten aller aktuell an der vhs angebotenen Sprachen auf vielfältige Art und Weise ihre Länder und deren Sprachen interaktiv vorstellen. Dazu gehören neben Englisch und Französisch auch zum Beispiel Niederländisch, Norwegisch und Spanisch.

So können Interessierte – gänzlich unverbindlich – Eindrücke in verschiedene Sprachen und Kulturen gewinnen und vielleicht sogar neue Sprachleidenschaften entdecken. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

**Wann:** 22.09.2018, 10:00 – 14:00 Uhr

**Wo:** vhs-Pavillon, Lessingstr. 10, 45525 Hattingen

**Veranstalter:** Volkshochschule Hattingen

## Arabisch Schnupperkurs

Die Flüchtlingshilfe Sprockhövel initiiert offene und nachhaltige Angebote zur Förderung des guten (Zusammen-)Lebens.



Hier engagieren sich 380 Ehrenamtliche und zahlreiche Netzwerkpartner seit 2015, um Vielfalt gemeinsam zu leben und Zukunft zu bauen.

Wir bieten einen dreistündigen Arabisch Schnupperkurs an, in dem die Teilnehmenden erste Einblicke in die arabische Sprache erhalten – Muttersprache für ca. 320 Millionen Menschen auf der Welt. Erste Wörter und Sätze werden gelernt und kulturelle Besonderheiten erläutert.

Um nicht nur dem Kopf Futter zu bieten, werden arabische Kleinigkeiten gereicht.

**Wann:** 23.09.2018, 13:00 – 16:00 Uhr

**Wo:** MachMit, Mittelstraße 67, 45549 Sprockhövel

**Veranstalter:** Flüchtlingshilfe Sprockhövel

## Die drei Schmetterlinge

„Auf der Flucht vor einem Gewitter suchen der weiße, der gelbe und der rote Schmetterling Zuflucht. Auf ihrer Suche nach einem Unterschlupf sehen sie eine weiße Blume. Die möchte aber nur dem weißen Schmetterling helfen.



Die befreundeten Schmetterlinge flattern weiter zur gelben Blume. Doch die will nur dem gelben Schmetterling Unterschlupf gewähren und die rote Blume schließlich nur dem roten Schmetterling...“ Was die Schmetterlinge dann erleben, müsst ihr euch unbedingt erzählen lassen.

Das Kita-Einstieg Team wird diese spannende Geschichte von Susanne Brandt (Verlag: Don Bosco) auf Deutsch vorlesen und eine Mitarbeiterin der IFAK wird es ins Arabische übersetzen. Mit Hilfe des Kamishibais werden die bunten Bilder dazu präsentiert.

### Kita-Einstieg

Gute Kindertagesbetreuung ermöglicht gleiche Startbedingungen für alle Kinder. Mit dem Bundesprogramm "Kita-Einstieg: Brücken bauen in frühe Bildung" fördert das Bundesfamilienministerium deshalb Angebote, die den Zugang zu Kindertageseinrichtungen und Kindertagespflege vorbereiten und unterstützend begleiten. Koordiniert werden die Angebote vom Kita-Einstieg Team.

**Wann:** 24.09.2018, 10:00 Uhr

**Wo:** Reschop Carré 1, 45525 Hattingen

**Veranstalter:** Stadtbibliothek Hattingen, Bundesprogramm KiTa-Einstieg

## Bilderbuchkino in drei Sprachen

Die Tiere im Wald unterhalten sich über ihre wichtigsten Eigenschaften.



Alle halten etwas anderes für wichtig:

Für den Hasen sind es die langen Ohren und für den Igel die Stacheln. Die Giraffe findet den langen Hals am wichtigsten und der Frosch seine grüne Farbe. Und was, wenn alle Flügel hätten wie ein Vogel oder einen Rüssel wie ein Elefant? Aber vielleicht kommt es darauf gar nicht an?

„Das Allerwichtigste“ ist eine Geschichte darüber, warum jeder gut ist, so wie er ist.

Wir erzählen die Geschichte "Das Allerwichtigste" von Antonella Abbatello (Verlag Edition bi:libri) in den Sprachen Deutsch, Türkisch und Polnisch.

**Wann:** 25.09.2018, 10:00 Uhr

**Wo:** Nordstraße 73, 45525 Hattingen, Turnraum

**Veranstalter:** Städtische Tageseinrichtung für Kinder Nordstraße, Hattingen

## Mehrsprachige Lesezeiten

In unserer Kita betreuen wir täglich 65 Kinder im Alter von zwei bis sechs Jahren. Eines unserer Schwerpunktthemen ist die Sprache. Sprachförderung findet ganz nebenbei während des Alltags als auch in besonderen Angeboten statt.



Im Einzelgespräch oder in der Kleingruppe wird mit den Kindern im „Erlebnisraum Alltag“ der Wortschatz erweitert und die Grammatik gefestigt.

In unserem Kindergarten wird die Vielfalt der Sprachen und Kulturen hörbar und sichtbar gemacht, sodass wir unter anderem jede Woche Vorlesezeiten in unterschiedlichen Sprachen anbieten.

In der Woche der „Sprachenvielfalt“ möchten wir Ihnen gerne einen Einblick in unseren Alltag ermöglichen. Somit laden wir Sie recht herzlich ein, an unserer mehrsprachigen Lesezeit teilzunehmen und den Worten anderer Sprachen zu lauschen.

Wir sind eine Rucksack-Kita.



**Wann:** 25.09.2018, 10:30 Uhr

**Wo:** Crengeldanzstr. 76, 58455 Witten

**Veranstalter:** AWO Kita Crengeldanz, Witten

## Das Rucksack-Programm mal anders

Unser Familienzentrum Schultenstraße betreut täglich 71 Kinder unterschiedlicher Altersklassen und aus verschiedenen Herkunftsländern. Somit hat die Sprache bei uns einen besonderen Stellenwert. Wir bieten den Kindern eine sprachanregende Umwelt und ermuntern sie, sich sprachlich einzubringen.



Durch die alltagsintegrierte Sprachförderung ermöglichen wir allen Kindern die deutsche Sprache zu erwerben, den deutschen Wortschatz zu erweitern und die Grammatik zu verbessern.

Mit Hilfe des Rucksack-Programms unterstützen wir die Eltern in ihrer Erziehungs- und Bildungsarbeit und fördern die Kinder nicht nur in der deutschen sondern auch in ihrer Familiensprache.

Heute soll das Rucksack-Programm aber inhaltlich mal anders gestaltet werden, indem wir mit Ihnen internationale Süßspeisen zubereiten. Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsam Rezepte umzusetzen und die Köstlichkeiten zu probieren.

Wir sind eine Rucksack-Kita.



**Wann:** 25.09.2018, 14:30 Uhr

**Wo:** Schultenstr. 16, 58285 Gevelsberg

**Veranstalter:** AWO Kita Schultenstraße, Gevelsberg

26. September 2018

## Frühstück und Präsentation verschiedener Integrationsangebote in Ennepetal

Das Mehrgenerationenhaus Ennepetal ist ein Knotenpunkt und eine Anlaufstelle für familiäre Unterstützung und Beratung in Ennepetal. Hier kommen verschiedene Generationen, Kulturen und Religionen zusammen, um gemeinsam zu lernen, Interessen zu teilen oder um sich einfach auszutauschen.



Mehr  
Generationen  
Haus



stadt der Kluterthöhle  
**ennepetal**

In der Woche der „Sprachenvielfalt“ sind Sie herzlich eingeladen, an einer Präsentation verschiedener Integrationsangebote teilzunehmen.

Wir starten mit einem kleinen Frühstück und werden Ihnen im Anschluss das Familienzentrum sowie einzelne Projekte und Programme wie z.B. Sprachkurse vorstellen, die unterstützend im Hinblick auf die Integration von Menschen mit Zuwanderungsgeschichte einwirken.

Die Veranstaltung schließt mit einer mehrsprachigen Lesung ab, bei der Sie den unterschiedlichen Sprachen lauschen können.

**Wann:** 26.09.2018, 10:00 – 13:00 Uhr

**Wo:** Gasstr.10, 58256 Ennepetal

**Veranstalter:** Familienzentrum im Mehrgenerationenhaus in Ennepetal

## Sprachenfest

Unsere Kindertageseinrichtung Heven betreut derzeit 78 Kinder im Alter bis sechs Jahren, die aus verschiedenen Herkunftsländern kommen. Somit profitieren wir von einer kulturellen Vielfalt. Wir legen großen Wert auf den positiven und toleranten Umgang miteinander.



Zudem sind wir eine Sprach-Kita, was für unsere pädagogische Arbeit bedeutet, dass jedes Kind vom ersten Kindergarten tag an, von einem sprachanregenden Umfeld profitiert.

Durch unsere Kolleginnen und Kollegen können wir den Kindern regelmäßig Vorlesestunden in verschiedenen Sprachen anbieten. Um Ihnen einen Einblick in unseren Alltag zu ermöglichen, möchten wir Sie recht herzlich in der Aktionswoche „Sprachenvielfalt“ in unsere Kindertageseinrichtung einladen. Wir bereiten ein multikulturelles Buffet vor, bei dem die Kinder allerlei Leckeres aus verschiedenen Ländern probieren können. Im Anschluss daran, stellen wir Ihnen ein mehrsprachiges Bilderbuchkino vor.

Bilderbuchkino bedeutet, dass aus einem Bilderbuch vorgelesen wird und gleichzeitig die Bilder der Geschichte an die Wand projiziert werden, damit sie besser für alle sichtbar sind.

**Wann:** 26.09.2018, 11:00 Uhr

**Wo:** Universitätsstr. 10, 58455 Witten

**Veranstalter:** AWO Kindertageseinrichtung Witten-Heven

## Bilderbuchkino in verschiedenen Sprachen

Vorlesen ist ein wichtiger Teil der Sprachentwicklung. Es hilft den Kindern beim Lesen- und Schreiben lernen und gleichzeitig macht das Zuhören beim Vorlesen auch noch Spaß!

Ebenso förderlich für die sprachliche Entwicklung bei mehrsprachigen Kindern ist eine gute Grundlage in der Herkunftssprache.

Deshalb werden wir ein Bilderbuchkino für Kinder ab drei Jahren in verschiedenen Sprachen vorstellen.

Dabei wird das Bilderbuch „Der Regenbogenfisch“ von Marcus Pfister (Verlag: NordSüd) vorgelesen und die passenden Bilder an die Wand projiziert, damit alle sie sehen können:

Der Regenbogenfisch mit seinem glitzernden Schuppenkleid ist nicht nur schön, sondern auch eitel. Leider macht ihn diese Eitelkeit auch unglaublich einsam, denn seine Schuppen gehören schließlich ihm! Kein anderer soll sie haben. Erst als er sich schließlich überwindet und seine Schuppen verschenkt, merkt er, dass Schönheit nicht alles ist...

Folgende Sprachen werden gelesen: Deutsch, Russisch, Türkisch und Arabisch.

Wir sind eine Rucksack-Kita.



**Wann:** 26.09.2018, 15:00 Uhr

**Wo:** Gemeinschaftsgrundschule Erik-Nölting – in der Aula –  
Richard-Dehmel-Str.10, 45527 Hattingen

**Veranstaltung:** Städtische Kindertageseinrichtung Hunsebeck, Hattingen

26. September 2018

## Die drei kleinen Schweinchen

In dieser spannenden Geschichte geht es um drei kleine Schweinchen, Nif-Nif, Nuf-Nuf und Naf-Naf. Sie leben fröhlich und unbesorgt im Wald. Gerne spielen, tanzen und singen sie. Es ist Herbst und es wird Zeit, sich auf den Winter vorzubereiten. Sie wollen ein Haus bauen, um sich vor der Kälte und vor dem frechen und gefräßigen Wolf zu schützen.



Der Wolf hat schon lange davon geträumt, die schutzlosen Schweinchen aufzufressen. Jetzt will er seinen Traum verwirklichen, denn auch er denkt an den Winter und an seinen knurrenden Magen. Deswegen geraten die Schweinchen in einigle Abenteuer. Hilfe erhalten sie von der Schnecke und dem großen Fliegenpilz. Gelingt es, mit deren Unterstützung, den Wolf aus dem Wald zu jagen?

Ein spannend dargebotenes musikalisches Theaterstück mit schönen üppigen Kostümen, das den Kindern Raum zum Miterleben und Mitfantasieren lässt.



*Eine Szene aus „Drei kleine Schweinchen“ © Theater A Parte*

In zwei Veranstaltungen wird das Märchen einmal auf Deutsch und einmal auf Russisch gespielt.

Musik und Regie: Boris Schwarzmann

Bühnenbild: Pavel Parchomenko

Der Eintritt kostet 3 Euro.

Reservieren können Sie die Karten unter der Tel.-Nr.: 0176-61111977; 02302-85781 oder im Internet unter: [info@theater-aparte.de](mailto:info@theater-aparte.de)

**Wann:** 26.09.2018, 13:00 – 14:30 Uhr und 17:00 – 18:30 Uhr

**Wo:** Annenstr. 20a, 58453 Witten

**Veranstalter:** Theater A Parte, Witten

# Mehrtägige Veranstaltungen

## Vorleseprojekt in verschiedenen Sprachen

Aylin Keller, Guido van Genechten:

**Otto, die kleine Spinne** (Verlag: TALISA)

„Freundschaft ist eine schöne Sache. Aber (neue) Freunde brauchen auch Zeit, um sich näher kennen zu lernen – und diese Zeit gesteht der kleinen Spinne Otto niemand zu. Alle ergreifen die Flucht, sobald sie ihn auch nur von weitem sehen – denn Spinnen sind schwarzbehaarte Monster, die hässlich und böse sind!“ Aber sind sie wirklich so furchtbar, wie immer erzählt wird?

Unsere Eltern werden das Abenteuerbuch jeden Tag in einer anderen Sprache vorlesen. Am letzten Tag zeigen unsere Kinder abschließend ein kleines Theaterstück.

**Weitere Termine:**

**20., 21., 24., 25. und 26.09.2018**

**Wann:** 20., 21., 24., 25. und 26.09.2018, 10:00 Uhr

**Wo:** Kirchstraße 76b, 58256 Ennepetal

**Veranstalter:** Familienzentrum St. Elisabeth, Ennepetal

# Mehrtägige Veranstaltungen

## Unser Haus hat viele Sprachen

In der Woche vom 20. bis zum 26. September 2018 werden wir täglich in ein anderes Land reisen und damit eine andere Sprache kennenlernen. Fünf Tage, fünf Sprachen.

An diesen Tagen werden wir "Hörgeschichten" in unserem Erzählhäuschen anbieten. Wir verfügen über Literatur in diesen Sprachen und erhalten die Unterstützung von den Eltern, die diese Sprachen beherrschen. So ist es möglich, Geschichten in der jeweiligen Muttersprache und in Deutsch vorzulesen und deren Klang zu hören.

Zusätzlich zum Hörkino werden Lieder gesungen und landestypische Gerichte werden zum Mittagstisch angeboten.

Am **20. September** laden wir zum russisch-deutschen Hörkino: „Heule Eule – Cobywka-Pebywka“ von Paul Friester und Philippe Goosens (NordSüd Verlag) ein: Eine kleine Eule sitzt im Wald und heult. Die anderen Waldtiere möchten ihr helfen und sie beruhigen. Sie versuchen alles: Sie machen der Eule Geschenke, geben ihr zu Essen und schauen sie sogar. Aber die Eule ist durch nichts zu beruhigen. Wer schafft es, dass die Eule mit dem Heulen aufhört?

Am **21. September** laden wir zum polnisch-deutschen Hörkino: „Elmar und seine Freunde - Elmer I Jego Przyjaciele“ von David McKee (Schulbuchverlag Andalou) ein. Elmar, der bunte Elefant, entdeckt an seinen vielen verschiedenen Freunden deren Besonderheiten.

„Der Dachs hat heute schlechte Laune! Oggi il tasso ha la luna storta!“ von Moritz Petz und Amélie Jackowski (Hueber Verlag) ist der Titel des italienisch-deutschen Hörkinos am **24. September**: Der Dachs ist heute schlecht gelaunt – und jeder soll es wissen. Die schlechte Laune an anderen auszulassen, hilft immerhin.

# Mehrtägige Veranstaltungen

Und so brummt er so lange die anderen Tiere an, bis es ihm wieder gut geht. Leider hat der Dachs alle anderen Tiere mit seiner schlechten Laune angesteckt. Niemand will mehr etwas mit ihm zu tun haben. Nun muss er versuchen, die Freundschaft der anderen Tiere wieder zu gewinnen.

Zum englisch-deutschen Hörkino „Herr Hase und Frau Bär – Mr. Rabbit and Mrs Bear “ geschrieben von Christa Kempter und Frauke Weldin (Verlag: Dressler) laden wir am **25. September** ein: Frau Bär isst gerne Honigbrote und kleckert dabei auch schon einmal etwas. Das gefällt Herrn Hase gar nicht, denn er mag es gerne sauber und ordentlich. Wie werden sie sich vertragen, wenn sie zusammen wohnen?

Am **26. September**. begrüßen wir Sie zum französisch-deutschen Hörkino: „Bitte nimm mich in die Arme – S’il te plait prends-moi dans les bras!!“ von Jahn A. Rowe (Verlag: Michael Neugebauer): Der kleine Igel Elvis möchte eigentlich nur einmal in den Arm genommen werden. Aber keiner möchte so ein stacheliges Geschöpf umarmen. Wo kann ein Außenseiter wie Elvis noch einen Freund finden?

**Wann:** 20., 21., 24., 25., und 26.09.2018, 10:00 – 12:00 Uhr

**Wo:** Bahnhofstr. 23 a, 45525 Hattingen

**Veranstalter** Katholisches Familienzentrum St. Christophorus, Hattingen

# Mehrtägige Veranstaltungen

## Offener Morgenkreis

Wir sitzen hier im Kreis...

So beginnt in der Spielgruppe Wengern der Morgenkreis. Jedes Kind wird mit unserem Begrüßungslied persönlich angesprochen und wir schauen gemeinsam, wer da ist und wer fehlt.

...und das sind wir:

Wir betreuen Flüchtlingskinder zwischen zwei und sechs Jahren, die hier auf spielerische Weise die deutsche Sprache lernen. Im Morgenkreis erleben sich die Kinder als Teil einer Gemeinschaft, die zusammen Lieder singt, mit Finger- und Bewegungsspielen sprachliche Barrieren überwindet und gemeinsam schöne Momente schafft. Ob Ostern, ein Geburtstag oder der monatliche Besuch auf dem Bauernhof, die Lieder und Spiele gestalten wir ebenso wie unser Kreiszentrum thematisch passend zu unserem Alltag.

Um allen interessierten Kindern und Erwachsenen einen Einblick in unsere Arbeit zu verschaffen, laden wir Sie recht herzlich zu einer Reise durch unseren Morgenkreis ein. Bei Kaffee und Gebäck freuen wir uns im Anschluss über Gespräche.

### Weitere Termine:

**20., 21., 24., 25., und 26.09.2018**

**Wann:** 20., 21., 24., 25., und 26.09.2018, 10:00 – 11:00 Uhr

**Wo:** Kinder- und Jugendtreff Wengern, Elbscheweg 2, 58300 Wetter (Ruhr)

**Veranstalter:** Spielgruppe für geflüchtete Kinder Wetter-Wengern

# Mehrtägige Veranstaltungen

## Kochbuch erstellen

Wir kochen gemeinsam mit den Kindern und den Eltern der Rucksack-Kita sowie mit anderen interessierten Eltern in der Zeit vom 24. bis zum 28. September 2018.

**TSE** Trägerverein  
Soziale  
Einrichtungen Wetter (Ruhr) e.V.

Mitglied im Paritätischen  
Wohlfahrtsverband NW

Die Ergebnisse unserer Kochkünste werden zusammen mit allen Kindern und Eltern gegessen und das Event wird auf einem Foto festgehalten.

Täglich wechselt das Gericht und zubereitet wird die Köstlichkeit aus dem jeweiligen Land, der mitkochenden Eltern. Am Ende des Projektes werden die Fotos und die Rezepte in einem Kochbuch zusammengefügt und in leichter Sprache auch mit Überschriften/Gruß aus dem jeweiligen Land versehen.

Wir sind eine Rucksack-Kita.



### Weitere Termine:

**Täglich, 24.09. bis 28.09.2018**

**Wann:** 24. – 28.09.2018, 10:00 – 12:00 Uhr

**Wo:** Karlstr. 3, 58300 Wetter (Ruhr)

**Veranstalter:** TSE Kita Gravemannhaus, Wetter

# Mehrtägige Veranstaltungen

## Beispiel eines Morgenkreises

Bei uns werden täglich 75 Kinder im Alter von vier Monaten bis sechs Jahren aus verschiedenen Herkunftsländern betreut. Im Zentrum unserer pädagogischen Arbeit stehen Sprachförderung und interkulturelle Erziehung.



Als „Schwerpunkt-Kita Sprache und Integration“ legen wir großen Wert auf einen positiven und toleranten Umgang. Unseren besonderen Fokus richten wir auf Chancengerechtigkeit, unabhängig von Kultur und Herkunft. Wir möchten die Lebenswelten aller Kinder gleichermaßen mit einbeziehen. Jedes Kind soll vom ersten Kindergarten tag an von dem sprachanregenden Umfeld profitieren

Um Ihnen einen Einblick in unseren Alltag zu verschaffen, laden wir Sie recht herzlich zu uns ein. Hier können Sie an einem Morgenkreis und an einer Lesung teilnehmen.

Der Titel des Buches lautet „999 Froschgeschwister ziehen um“ von Ken Kimoura und Yasunari Murakami (Verlag: NordSüd): 999 Froschkinder: Dafür ist der Teich viel zu klein. Daher beschließen die Froscheltern, in einen größeren Teich umzuziehen. Und so machen sie sich auf den gefährlichen und beschwerlichen Weg in einen anderen Teich. Als sie plötzlich von einem Falken angegriffen werden, müssen die 999 Froschkinder und ihre Eltern versuchen, sich wieder zu befreien...

### Weitere Termine:

**20.09. und 26.09.2018**

**Wann:** 20. und 26.09.2018, 14:30 – 15:30 Uhr

**Wo:** Oelkinghauser Str. 8, 58332 Schwelm

**Veranstalter:** AWO Familienzentrum Schwelm-Oelkinghausen

# Mehrtägige Veranstaltungen

## Wachse, kleine Kaulquappe – Mehrsprachiges Bilderbuchkino

Wir bieten ein mehrsprachiges Bilderbuchkino sowie eine Bastelaktion zum Thema "Wachse, kleine Kaulquappe" an.



„Wachse, kleine Kaulquappe“ von Giuliano Ferri ist ein Bilderbuch über eine Kaulquappe, die ihre Froschbeine nicht haben möchte. Bis sie eines Tages in Gefahr gerät.

Vielleicht sind die Froschbeine doch nicht so schlecht?

Beim Bilderbuchkino wird aus einem Bilderbuch vorgelesen und gleichzeitig die Bilder an die Wand projiziert, damit sie besser für alle sichtbar sind.

### Weitere Termine:

**24.09.2018: Sprache – Türkisch/Deutsch**

**25.09.2018: Sprache – Englisch/Deutsch**

**Wann:** 24. und 25.09.2018, 15:00 – 16:00 Uhr

**Wo:** Körnerstr. 75, 58285 Gevelsberg

**Veranstalter:** AWO KiTa Körnerstraße, Gevelsberg

# Mehrtägige Veranstaltungen

## Sprachenvielfalt im „Bilderbuchformat“

In der Gruppe vorzulesen und Geschichten zu erzählen macht Spaß!

Vorlesen ist ein wichtiger Teil der Sprachentwicklung und hilft den Kindern beim Lesen- und Schreiben lernen.

**TSE** Trägerverein  
Soziale  
Einrichtungen Wetter (Ruhr) e.V.  
Mitglied im Paritätischen  
Wohlfahrtsverband NW

Ebenso förderlich für die sprachliche Entwicklung bei mehrsprachigen Kindern ist eine gute Grundlage in der Herkunftssprache.

Im FRÖBELHAUS lesen Eltern in einer Kindergruppe Bilderbücher oder Geschichten in ihrer Heimatsprache vor. Der Klang der unbekannteren Sprachen ist für alle Kinder spannend und faszinierend.

**Weitere Termine:  
25.09. und 26.09.2018**

**Wann:** 25. und 26.09.2018, 10:00 Uhr

**Wo:** Sunderweg 90, 58300 Wetter (Ruhr)

**Veranstalter:** TSE Familienzentrum Fröbelhaus, Wetter

# Ansprechpartnerinnen

Silke Finsterwalder  
Lehrkraft  
Tel.: 02336/93-2778  
[S.Finsterwalder@en-kreis.de](mailto:S.Finsterwalder@en-kreis.de)

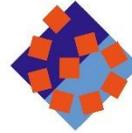
Birgit Antonius  
Lehrkraft  
Tel.: 02336/93-2081  
[B.Antonius@en-kreis.de](mailto:B.Antonius@en-kreis.de)

Lydia Leweke  
Bildungskordinatorin für Neuzugewanderte  
Tel.: 02336/93-2656  
[L.Leweke@en-kreis.de](mailto:L.Leweke@en-kreis.de)

# Impressum

## Herausgeber

Ennepe-Ruhr-Kreis  
Der Landrat  
Hauptstraße 92  
58332 Schwelm  
[www.en-kreis.de](http://www.en-kreis.de)



**Ennepe-Ruhr-Kreis**

## Redaktion

Kommunales Integrationszentrum  
Tel: 02336/93-2778  
Fax: 02336/93-1-2778  
Mail: [ki@en-kreis.de](mailto:ki@en-kreis.de)  
Web: <http://www.enkreis.de/bildungskultur/kommunales-integrationszentrum.html>



Kommunales  
Integrationszentrum  
Ennepe-Ruhr-Kreis

Das KI wird gefördert durch

Ministerium für Kinder, Familie,  
Flüchtlinge und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für  
Schule und Bildung  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Das Programm „Kommunale Koordinierung  
der Bildungsangebote für Neuzugewanderte“  
wird gefördert aus Mitteln des Bundesministe-  
riums für Bildung und Forschung.

GEFÖRDERT VOM



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung





**Ennepe-Ruhr-Kreis**